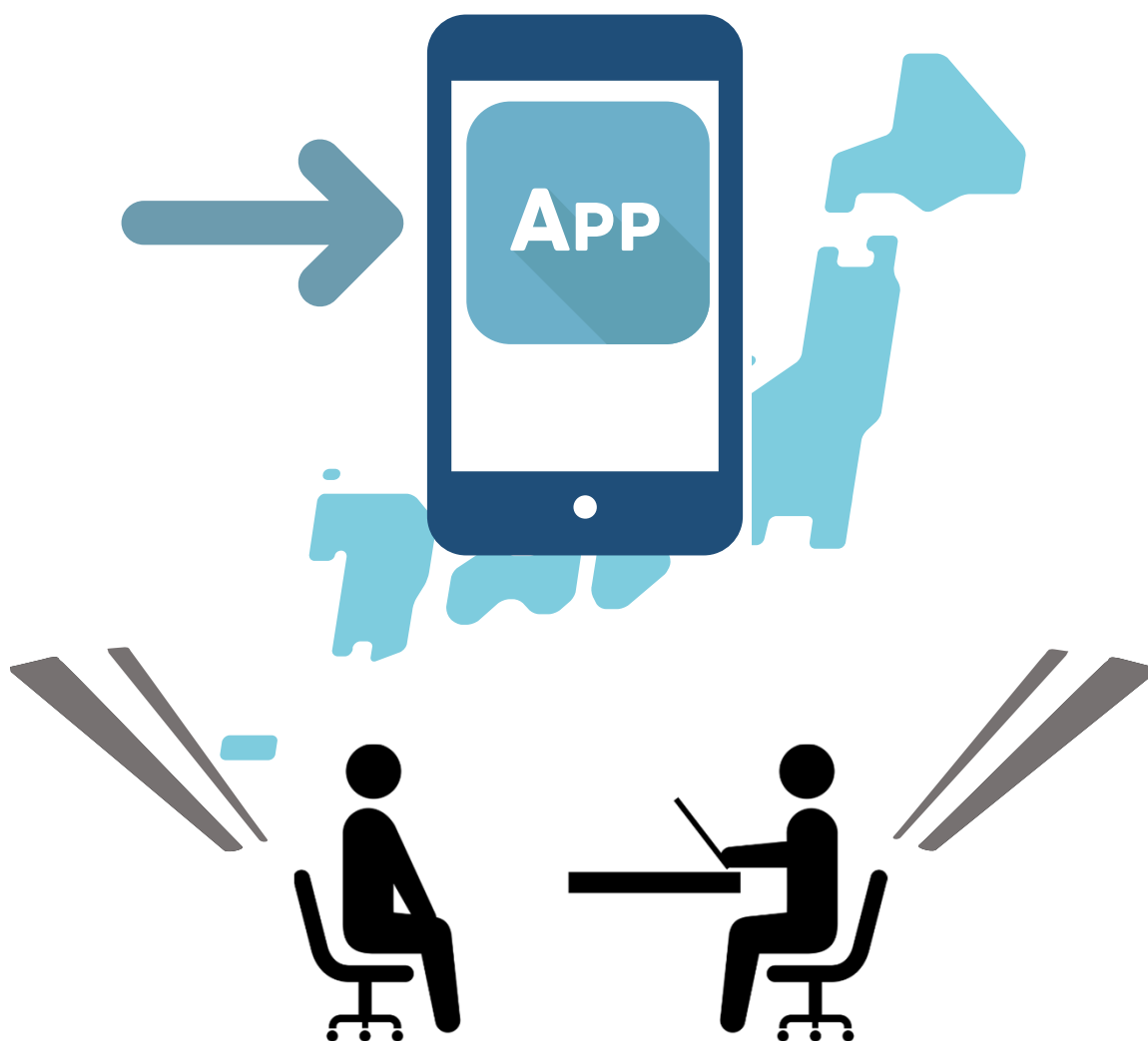


**日本国内向けに課金があるゲームを配信する場合、
ゲーム事業者は**

資金決済法(※)に基づく届出が必要です！

**When delivering a game that will be billed in Japan,
game companies are required to notify
the Japanese authority (Local Finance Bureau)
in accordance with the Payment Services Act.**

在日本国内发布付费游戏时，
游戏运营商需要依据资金结算法(※)申报！



(※) 資金決済に関する法律（平成二十一年法律第五十九号）/ 资金结算法（2009年法律第五十九号）

[http://
elaws.e-gov.go.jp/search/elawsSearch/elaws_search/lsg0500/detail?lawId=421AC
00000000059](http://elaws.e-gov.go.jp/search/elawsSearch/elaws_search/lsg0500/detail?lawId=421AC00000000059)

English: Payment Services Act (Act No. 59 of 2009)

<http://www.japaneselawtranslation.go.jp/law/detail/?id=3078&vm=04&re=01>

よくある質問/FAQ/常见问题

Q1

どのようなゲームが、資金決済法の届出の対象ですか？

For what kind of games are game companies required to provide notification?

哪种游戏是资金结算法要求的申报对象？

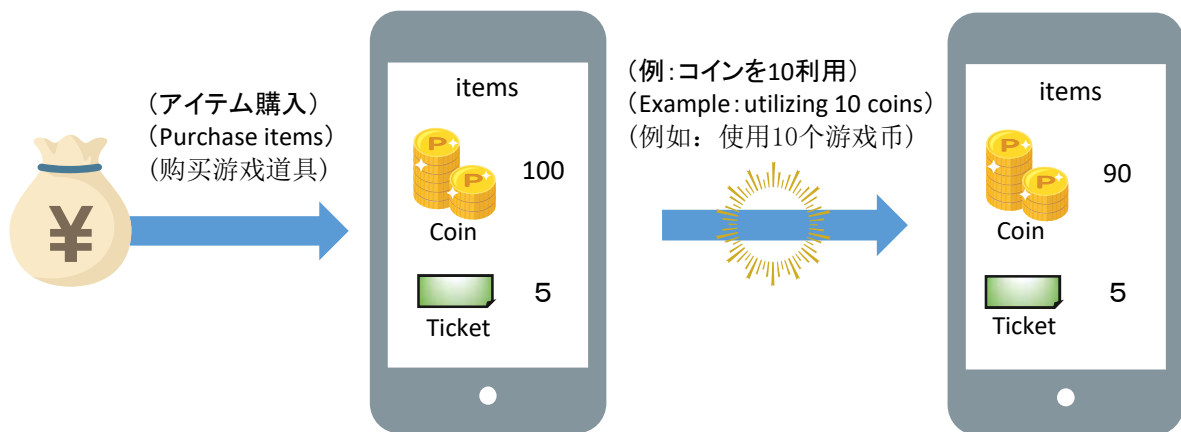
A1

一般に、課金により、ゲームアイテムが発行され、その後、そのゲームアイテムを消費して遊ぶことができるゲームが届出の対象です。なお、海外事業者が日本国内向けにゲームを配信する場合も、届出が必要となりますのでご注意ください。

Generally, notification is required for games in which items are issued by in-game purchases, and those items are consumed when used.

Foreign game companies that distribute a game with in-game purchases in Japan are required to notify the Japanese authority (Local Finance Bureau) according to the Payment Services Act.

一般而言，通过付费消费所发行的道具的游戏均为申报对象。此外，海外运营商在日本国内发布游戏也必须进行申报，请予注意。



※各種アイテムと交換できるゲーム内通貨やガチャチケットが典型的な例です。
Typical examples: In-game currency that is exchangeable for a variety of items and
Loot box/Gacha tickets.

典型的例子就是可以用各种道具兑换的游戏内货币或者扭蛋券。

Q2

ゲーム事業者は、どのような書類の届出を行うことになりますか？

What kind of documents are game companies required to file?

游戏运营商需要提交什么报告？

A2

ゲーム事業者は、法人情報や前払式支払手段に関する情報を記載した「前払式支払手段の発行届出書」の届出を行うことになります。なお、海外事業者の場合は、必要に応じて、届出内容について、財務局等にご確認ください。

Game companies are required to file the “notification of issue for prepaid services instruments,” which includes the company details and prepaid services instruments. For foreign game companies: please check with the Local Finance Bureau regarding the contents of notification as necessary.

游戏运营商需要提交记载法人信息及有关预付卡信息的“预付卡的发行申报书”。另外，如为海外运营商，根据需要，请向财务局等咨询申报内容。



Q3

ゲーム事業者が、A2の届出を行わないでよい場合がありますか？

Are there cases where game companies are not required to file an A2?

游戏运营商在什么情况下可以不用申报A2？

A3

ゲーム事業者が提供するゲーム内課金により発行されたゲームアイテム（A1に該当するアイテム）の未使用残高（毎年3月末又は9月末時点）の合計額が、過去一度も、1,000万円を超えたことがない場合には、届出は不要です。

If, on the dates of March 31 and September 30, the unused balance of game items (corresponding with A1) that game companies issued by in-game purchases has never exceeded 10 million yen, the game companies are not required to notify the Japanese authority (Local Finance Bureau).

如果游戏运营商提供的游戏内有偿发行道具（符合A1的道具）的未用余额（每年3月末或者9月末）的合计金额从未超过1000万日元，就不需要申报。

（注）

- ・ゲーム事業者が複数のゲームを提供している場合には、上記未使用残高の合計額は、ゲーム毎に計算する金額ではなく、提供しているゲーム全ての合計金額です。
- ・同一のアイテムについて、有償及び無償の両方の発行を行っている場合は、無償で発行されたアイテムも未使用残高に算入されることがありますので、必要に応じて、財務局等にご確認ください。

Notes:

- ・ In a case in which a game company provides multiple games, then the unused balance above will be calculated based on the total sum of all games, not each game individually.
- ・ If game companies are issuing the same item both for free and as a paid item, there are cases where the said item for free could be counted as unused balance as well. Please contact with your Local Finance Bureau as necessary.

（注）

- ・游戏运营商提供多款游戏时，上述未用余额的合计金额不是按单款游戏计算的金额，而是按游戏运营商提供的所有游戏计算的合计金额。
- ・同一游戏道具同时发行收费版和免费版时，免费发行的游戏道具可能也会被计入未用余额，根据需要，请向财务局等咨询。

Q4

ゲーム事業者は、A2の届出を行った後は、どのような規制の適用がありますか。

What kind of regulations will be applied to game companies after filing an A2?

游戏运营商申报A2后，适用什么规定？

A4

届出を行った後は、以下の規制の適用があります。

- A1に該当するアイテムについての利用者への情報提供
- 毎年3月末及び9月末時点の未使用残高の2分の1以上の額の供託等による資産保全
- 帳簿書類の作成・保存
- 財務局への報告書の提出
- ゲーム終了の際の利用者への払戻し 等



After filing an A2, the following regulations will be applied.

- Provide information to the users regarding items that correspond to A1.
- Safeguard the assets by having deposits of at least half the balance of unused issuance on the dates of March 31 and September 30.
- Prepare and store the books and documents.
- Submit the reports to the Local Finance Bureau.
- Provide refunds to users when the game company discontinues the game.

申报后，适用下列规定：

- 向符合A1的游戏道具使用者提供信息
- 将每年3月末及9月末的未用余额的二分之一寄存等，以保护资产。
- 创建/保存账簿文件
- 向财务局提交报告书
- 游戏停止服务时给使用者退款等

Q5

書類の届出を行わない場合には、どうなりますか？

What would happen if a game company did not file the documents?

如果不申报，有什么影响？

A5

届出義務違反として、6ヶ月以下の懲役・50万円以下の罰金の対象となります。

Violation of the duty to file documents could result in imprisonment of less than six months, or penalty charges of less than 500,000 yen.

违反申报义务，将被处以6个月以下有期徒刑或50万日元以下罚款。



詳しくは、必要に応じ弁護士等にご相談いただいた上で、日本国内の本店所在地を管轄する各財務局にお問い合わせください。

For more details, please consult with a lawyer and contact the Local Finance Bureau that has jurisdiction in the location of your head office in Japan.

如果了解详情，按照需要，请跟律师等咨询后，再跟日本国内总部所在地的所属财务局联系。



ご連絡・お問い合わせ先 Contact (Local Finance Bureau) 联系/咨询方式

■北海道財務局 金融監督第3課
Hokkaido Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 3
北海道財務局 金融監督第3科
011-709-2311(代)/(总机)

■関東財務局 金融監督第6課
Kanto Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 6
关东財務局 金融監督第6科
048-600-1152

■北陸財務局 金融監督第2課
Hokuriku Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 2
北陆財務局 金融監督第2科
076-292-7854

■中国財務局 金融監督第3課
Chugoku Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 3
中国財務局 金融監督第3科
082-221-9221(代)/(总机)

■福岡財務支局 金融監督第3課
Fukuoka Local Finance Branch Bureau
Financial Supervision Division 3
福岡財務局 金融監督第3科
092-411-5088

■沖縄総合事務局 金融監督課
Okinawa General Bureau
Financial Supervision
沖縄総合事務局 金融監督科
098-866-0095

■東北財務局 金融監督第3課
Tohoku Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 3
东北財務局 金融監督第3科
022-263-1111(代)/(总机)

■東海財務局 金融監督第4課
Tokai Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 4
东海財務局 金融監督第4科
052-951-2995

■近畿財務局 金融監督第4課
Kinki Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 4
近畿財務局 金融監督第4科
06-6949-6520

■四国財務局 金融監督第2課
Shikoku Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 2
四国財務局 金融監督第2科
087-811-7780(代)/(总机)

■九州財務局 金融監督第3課
Kyusyu Local Finance Bureau
Financial Supervision Division 3
九州財務局 金融監督第3科
096-353-6351(代)/(总机)

管轄財務局が分からない場合の一般的なお問い合わせ先

Contact if not knowing the jurisdiction・联系/咨询方式 (不知道所属财务局的时候)

金融庁 総合政策局フィンテックモニタリング室

Financial Services Agency Strategy Development and Management Bureau FinTech Monitoring Office

金融庁総合政策局科技金融監督室

03-3506-6000(代)/(总机)